



## UMOWA

w celu wspólnej realizacji, na terenie województwa świętokrzyskiego, projektu pn. „Trasy rowerowe w Polsce Wschodniej” współfinansowanego w ramach „Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007 – 2013”, Działanie V.2 Trasy rowerowe

zawarta w Kielcach, w dniu 24 października 2012 r., pomiędzy:

**Województwem Świętokrzyskim** z siedzibą przy al. IX Wieków Kielc, 25-516 Kielce, NIP 959-15-06-120, REGON 291009337, zwanym dalej „Beneficjentem”, w imieniu którego działają:

- 1) Pan Adam Jarubas – Marszałek Województwa Świętokrzyskiego,
- 2) Pan Jan Maćkowiak – Członek Zarządu Województwa Świętokrzyskiego,

a

**Powiatem Kieleckim** z siedzibą pod adresem al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce, NIP: 959 164 57 90, Regon: 291009372, zwaną dalej „Partnerem”, w imieniu którego działają:

- 1) Pan Zdzisław Wrzałka – Starosta
- 2) Pan Michał Godowski – Członek Zarządu

Strony niniejszej umowy, zwanej dalej „Umową Partnerską”, będą dalej zwane łącznie „Stronami” lub oddzielnie „Stroną”.

Umowa Partnerska została zawarta w oparciu o:

- 1) rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006 z dnia 11 lipca 2006 r. ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności i uchylające rozporządzenie (WE) nr 1260/1999 (Dz. Urz. UE L 210 z 31 lipca 2006 r.),
- 2) ustawę z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz. U. z 2009 r. Nr 84, poz. 712, z późn. zm.),
- 3) ustawę z dnia 21 marca 1985 r. o drogach publicznych (Dz. U. z 2007 r. Nr 19, poz. 115, z późn. zm.),



- 4) ustawę z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie województwa (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1590, z późn. zm.),
- 5) ustawę z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1592, z późn. zm.),
- 6) Program Operacyjny Rozwój Polski Wschodniej 2007-2013, zaakceptowany decyzją Komisji Europejskiej nr K (2009) 5712 z dnia 17 lipca 2009 r. zmieniającą decyzję Komisji nr K (2007) 4568 z dnia 1 października 2007 r. w sprawie przyjęcia Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007-2013 w ramach pomocy wspólnotowej z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego objętego celem „konwergencja” w Polsce,
- 7) Porozumienie z dnia 10 lipca 2008 r. w sprawie podziału kompetencji we wdrażaniu Działania V.2 Trasy rowerowe Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007 – 2013 w Województwie Świętokrzyskim, zawarte pomiędzy Ministerstwem Rozwoju Regionalnego a Polską Agencją Rozwoju Przedsiębiorczości oraz Województwem Świętokrzyskim,
- 8) Deklarację z dnia 2 listopada 2010r. w sprawie realizacji projektu „Trasy rowerowe w Polsce Wschodniej” na terenie województwa świętokrzyskiego w ramach „Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007 – 2013”, Działanie V.2 *Trasy rowerowe*, podpisaną przez Beneficjenta i Partnera.

## § 1

Przedmiotem Umowy Partnerskiej jest określenie podziału kompetencji pomiędzy Stronami na etapie realizacji i utrzymania trwałości trasy rowerowej (zwanej dalej „Trasą rowerową”) w ramach projektu „Trasy rowerowe w Polsce Wschodniej” (zwanego dalej „Projektem”), w części:

- 1) położonej na terytorium Partnera,
  - 2) zlokalizowanej w pasie drogowym będącym w zarządzie Partnera,
- zwanej dalej „Projektem Partnera”.



## § 2

1. Projekt zostanie zrealizowany zgodnie z umową nr POPW.05.02.00-26-003/12-00 o dofinansowanie Projektu Nr POPW 5.2-1 Trasy rowerowe w Polsce Wschodniej – województwo świętokrzyskie, w ramach Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007 – 2013, Osi priorytetowej V Zrównoważony rozwój potencjału turystycznego opartego o warunki naturalne, Działania V.2 Trasy rowerowe, zawartą w dniu 31 sierpnia 2012 r. pomiędzy Polską Agencją Rozwoju Przedsiębiorczości a Województwem Świętokrzyskim, która stanowi integralną część Umowy Partnerskiej.
2. Projekt zostanie zakończony do dnia 30 czerwca 2015 r.
3. Projekt zostanie rozliczony do dnia 31 grudnia 2015 r.
4. Szacunkowe koszty kwalifikowalne realizacji Projektu na obszarze województwa świętokrzyskiego wynoszą: 23 757 039,01 zł.
5. Szacunkowe koszty kwalifikowalne realizacji Projektu Partnera wynoszą: 1 445 715,76 zł.
6. Szacowane koszty utrzymania trwałości Projektu Partnera wynoszą: 295 167,74 zł.

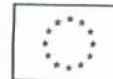
## § 3

1. Beneficjent zapewni finansowanie kosztów kwalifikowalnych realizacji Projektu Partnera, z czego 5 % będzie pochodzić z budżetu Beneficjenta, a 95 % – ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Budżetu Państwa, zapewnianych w ramach Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007 – 2013, zwanego dalej „PO RPW”.
2. Koszty niekwalifikowane, w tym wynikające z podniesienia przez Partnera standardu Trasy rowerowej lub zwiększenia zakresu Projektu Partnera, a także koszty zapewnienia trwałości Projektu Partnera zostaną poniesione w całości przez Partnera.

## § 4

W celu realizacji Projektu Beneficjent zobowiązuje się do:

- 1) uzyskania decyzji, uzgodnień i opinii niezbędnych do realizacji Projektu Partnera;
- 2) przeprowadzenia procedury stwierdzającej konieczność lub brak konieczności



- przeprowadzenia oceny oddziaływania na środowisko;
- 3) przeprowadzenia niezbędnych konsultacji społecznych na szczeblu lokalnym;
  - 4) przeprowadzenia postępowań o udzielenie zamówień publicznych na opracowanie dokumentacji projektowej i wykonanie robót budowlanych oraz zawarcia umów z wyłonionymi wykonawcami;
  - 5) przygotowania wniosków o płatności zaliczkowe, pośrednie i końcową zgodnie z umową, o której mowa w § 2 ust. 1;
  - 6) przekazania Partnerowi środków na pokrycie wydatków kwalifikowalnych poniesionych na realizację Projektu Partnera, o których mowa w § 3 ust. 1, w tym na pokrycie wydatków dla wykonawców robót budowlanych oraz wykup nieruchomości niezbędnych do realizacji Projektu Partnera;
  - 7) prowadzenia sprawozdawczości z realizacji Projektu na obszarze województwa świętokrzyskiego zgodnie z umową, o której mowa w § 2 ust. 1;
  - 8) prowadzenia monitoringu Projektu na obszarze województwa świętokrzyskiego;
  - 9) utrzymania i bieżących napraw Trasy rowerowej w tym oznakowania pionowego i poziomego trasy na odcinkach dróg wojewódzkich;
  - 10) promocji Projektu zgodnie z wymogami PO RPW;
  - 11) informowania Partnera o istotnych okolicznościach związanych z realizacją Projektu Partnera;
  - 12) wykonania innych czynności, niezbędnych do realizacji Projektu, które nie zostały zastrzeżone do wykonania przez Partnera.

## § 5

W celu realizacji Projektu Partner zobowiązuje się w szczególności do:

- 1) zabezpieczenia w swoim budżecie środków na utrzymanie trwałości Projektu Partnera, o których mowa w § 2 ust. 6;
- 2) przekazania Beneficjentowi uchwały w sprawie wieloletniej prognozy finansowej uwzględniającej środki, o których mowa w pkt 1, do dnia 30 listopada 2013 r.;
- 3) bieżącej współpracy z Beneficjentem, w szczególności w zakresie przygotowania i przeprowadzenia postępowań przetargowych na opracowanie dokumentacji i realizację robót budowlanych na potrzeby realizacji Projektu;



- 4) wykupu od osób trzecich, ze środków przekazanych przez Beneficjenta, nieruchomości niezbędnych do realizacji Projektu Partnera;
- 5) przeniesienia na Beneficjenta prawa do dysponowania na cele budowlane nieruchomościami, niezbędnymi do realizacji Projektu Partnera, do dnia 30 listopada 2013 r.;
- 6) udostępnienia nieruchomości, o których mowa w pkt 5, w stanie zapewniającym realizację Projektu Partnera;
- 7) dokonywania, przy udziale Beneficjenta, odbiorów częściowych i odbioru końcowego robót budowlanych;
- 8) rozliczenia środków zgodnie z umową, o której mowa § 2 ust. 1, w terminie 7 dni od dnia ich wydatkowania;
- 9) utrzymania Trasy rowerowej w znaczeniu ustawy z dnia 21 marca 1985 r. o drogach publicznych (Dz. U. z 2007 r. Nr 19, poz. 115, z późn. zm.) oraz zapewnienia trwałości Projektu Partnera w rozumieniu art. 57 rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 z dnia 11 lipca 2006 r., przez okres 5 lat od zakończenia Projektu Partnera, poprzez utrzymanie charakteru i użyteczności rezultatów Projektu Partnera, i w tym celu Partner zobowiązuje się do:
  - a) niezbywania nieruchomości niezbędnych do realizacji Projektu Partnera;
  - b) utrzymania w stanie nie pogorszonym Trasy rowerowej (w szczególności nawierzchni) oraz Miejsc Obsługi Rowerzysty (w szczególności wiat, parkingów, stojaków itd.) zlokalizowanych na terytorium Partnera;
  - c) napraw bieżących Trasy rowerowej, a także – jeśli zajdzie taka potrzeba – do naprawy całościowej po 5 latach eksploatacji, w celu doprowadzenia jej do stanu z dnia zakończenia realizacji Projektu Partnera;
  - d) dokonywania przeglądów Trasy rowerowej 2 razy w roku – do dnia 30 marca i do dnia 30 września każdego roku;
  - e) przekazywania Beneficjentowi raportów z przeglądów, o których mowa w lit. d, w terminie 14 dni od ich dokonania;
- 10) prowadzenia odrębnej ewidencji księgowej, umożliwiającej identyfikację wszystkich operacji związanych z realizacją Projektu Partnera;



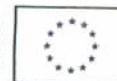
- 11) archiwizacji wszelkich dokumentów związanych z realizacją Projektu Partnera przez okres 3 lat od zamknięcia PO RPW;
- 12) udostępniania dokumentów, udzielania wyjaśnień oraz poddania się kontroli Beneficjenta i innych uprawnionych podmiotów w zakresie Projektu Partnera;
- 13) zwrotu środków otrzymanych od Beneficjenta, wraz z odsetkami od dnia ich przekazania w wysokości jak dla zaległości podatkowych, w takim zakresie, w jakim Beneficjent będzie zobowiązany do ich zwrotu, w wypadku zaistnienia podstaw określonych w umowie, o której mowa w § 2 ust. 1, lub regulacjach, o których mowa w § 6 ust. 2.

### § 6

1. Strony zobowiązują się do współpracy i dokonania wszelkich czynności niezbędnych do realizacji Projektu zgodnie z umową, o której mowa w § 2 ust. 1.
2. Strony zobowiązują się do przestrzegania regulacji krajowych i wspólnotowych, w tym wytycznych Ministra Rozwoju Regionalnego wydanych na podstawie art. 35 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz. U. z 2009 r. Nr 84, poz. 712, z późn. zm.).
3. Prawa i obowiązki inwestora w ramach realizacji Projektu będzie wykonywał Beneficjent.

### § 7

1. Partner zobowiązany jest do obsługi wydatków związanych z realizacją Projektu Partnera z wyodrębnionego rachunku bankowego, którego numer wskaże Beneficjentowi do dnia 30 listopada 2013 r. Koszty prowadzenia rachunku nie stanowią wydatków kwalifikowalnych i leżą po stronie Partnera.
2. Partner jest zobowiązany do przekazania Beneficjentowi kopii faktur lub innych dokumentów o równoważnej wartości dowodowej, potwierdzonych za zgodność z oryginałem, poświadczających poniesienie wydatku.
3. Faktury za realizację Projektu Partnera będą wystawiane bezpośrednio dla Partnera po dokonaniu odbiorów robót budowlanych.
4. Partner zobowiązany jest do opisu faktury lub innego dokumentu o równoważnej wartości dowodowej zgodnie ze wzorem, stanowiącym załącznik nr 1 do Umowy Partnerskiej, ustalonym zgodnie z wytycznymi Instytucji Pośredniczącej.



5. Partner zobowiązany jest do przekazania Beneficjentowi kopii wyciągów bankowych z wyodrębnionego rachunku bankowego potwierdzających poniesienie wydatków.
6. Beneficjent przekaze Partnerowi środki finansowe, o których mowa w § 3 ust. 1, w formie dotacji celowej na realizację Projektu, na rachunek bankowy Partnera, o którym mowa w ust. 1.
7. Dotacja, o której mowa w ust. 6, zostanie przekazana przez Beneficjenta, na podstawie złożonego przez Partnera zapotrzebowania, którego wzór stanowi załącznik nr 2 do Umowy Partnerskiej.
8. Partner dokona zapłaty za wykonane roboty budowlane oraz wykup nieruchomości, o których mowa w § 4 pkt 6, w ciągu 3 dni od daty otrzymania środków.
9. Beneficjent sporządza wniosek o płatność na podstawie dostarczonego przez Partnera zestawienia wydatków poniesionych na realizację Projektu Partnera. Partner przedstawi zestawienie wydatków w terminie 7 dni od dnia ich poniesienia. Zestawienie zostanie przedłożone wraz z potwierdzonymi za zgodność z oryginałem kopiami dowodów księgowych lub innych równoważnych dokumentów (faktury, wyciągi bankowe).
10. Beneficjent jest zobowiązany do ujęcia wydatków kwalifikowanych we wniosku o płatność w terminie 3 miesięcy od dnia ich poniesienia. Wniosek o płatność końcową Beneficjent składa w terminie 30 dni od dnia poniesienia ostatniego wydatku na realizację Projektu i nie później niż w dniu zakończenia Projektu określonego w umowie, o której mowa w §2 ust. 1.

## § 8

Obowiązki wynikające z Umowy Partnerskiej w imieniu Beneficjenta realizował będzie Świętokrzyski Zarząd Dróg Wojewódzkich w Kielcach.

## § 9

1. Beneficjent może wypowiedzieć Umowę Partnerską ze skutkiem natychmiastowym, w przypadku gdy dany Partner nie realizuje lub realizuje Projekt niezgodnie z warunkami określonymi w Umowie Partnerskiej, umowie, o której mowa w § 2 ust. 1, lub regulacjami, o których mowa w § 6 ust. 2, lub też cel Projektu nie może być zrealizowany z przyczyn leżących po stronie Partnera.
2. Wypowiedzenie Umowy Partnerskiej w trybie, o którym mowa w ust. 1:



- 1) nie zwalnia Partnera z obowiązków, o których mowa w § 5 pkt 10-13;
- 2) skutkuje obowiązkiem zwrotu przez Partnera wypłaconych środków w terminie 30 dni od dnia wypowiedzenia Umowy Partnerskiej, wraz z odsetkami w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych oraz udokumentowanymi kosztami działań windykacyjnych, w szczególności kosztami pomocy prawnej.
3. W przypadku wypowiedzenia Umowy Partnerskiej w trybie, o którym mowa w ust. 1, Partnerowi nie przysługuje odszkodowanie.
4. Rozwiązanie Umowy Partnerskiej może nastąpić na skutek wystąpienia niezależnych od Stron okoliczności, uniemożliwiających jej dalsze wykonywanie.
5. Umowa Partnerska wygasa w przypadku:
  - 1) wykonania przez Strony wszelkich wynikających z niej zobowiązań,
  - 2) nieotrzymania dofinansowania na realizację Projektu ze środków Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007 – 2013 lub budżetu państwa.

## **§ 10**

1. W razie niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy Partnerskiej Beneficjent ma prawo żądać od Partnera kar umownych w wysokości 0,5 % kwoty, o której mowa w § 2 ust. 5, za każdy przypadek naruszenia.
2. Zapłata kar umownych nie zwalnia Partnera z ciężących na nim obowiązków.
3. Beneficjent może dochodzić na ogólnych zasadach odszkodowań przewyższających naliczone kary umowne.
4. Beneficjent ma prawo potrącać naliczone kary umowne z kolejnych płatności należnych Partnerowi.

## **§ 11**

Pojęcia użyte w Umowie Partnerskiej, pisane wielką literą bez wskazania ich definicji, mają znaczenie określone w umowie, o której mowa w § 2 ust. 1.





## § 12

1. Zmiany Umowy Partnerskiej, jej wypowiedzenie i rozwiązanie wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. W przypadku zmian umowy, o której mowa w § 2 ust. 1, lub regulacji, o których mowa w § 6 ust. 2, Strony zobowiązują się bezzwłocznie zawrzeć aneks do Umowy Partnerskiej umożliwiający niezakłóconą realizację Projektu.

## § 13

Ewentualne spory wynikające z Umowy Partnerskiej będą rozpatrywane przez sąd właściwy dla siedziby Beneficjenta.

## § 14

Umowa Partnerska została sporządzona w 4 jednobrzmiących egzemplarzach, 2 dla Beneficjenta, 1 dla Partnera i 1 dla Instytucji Pośredniczącej.

### Partner

**STAROSTA**

*Zdzisław Wrzałka*

**CZŁONEK ZARZĄDU**

*Michał Godowski*

**SKARBNIK**

*Maria Klusek*

### Beneficjent

**MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA**

*Adam Jarubas*

**CZŁONEK ZARZĄDU**

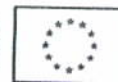
*Jan Maćkowiak*



## Załącznik nr 1 do umowy

**Opis faktury lub dokumentu księgowego o równoważnej wartości dowodowej powinien zawierać m.in.:**

- 1) Krótki opis zamówienia, którego dotyczył wydatek. Dodatkowo jeśli kwalifikowalna jest jedynie część wydatku, którego dotyczy opisywany dokument, w każdym przypadku należy w opisie zawrzeć informację na ten temat, wraz ze wskazaniem, jaka część wydatku (np. jakiego rodzaju wydatki, bądź jaki % wydatków) została uznana za kwalifikowalną;
- 2) numer i datę (lub tylko datę jeśli brak jest numeru) zawarcia kontraktu/umowy z Wykonawcą, z tytułu którego poniesiono wydatek lub innego dokumentu będącego podstawą poniesienia wydatku;
- 3) numer umowy o dofinansowanie;
- 4) numer zadania/kontraktu, w ramach którego poniesiono wydatek;
- 5) klasyfikację budżetową;
- 6) kategorię wydatku zgodnie z listą kategorii wydatków zawartą w objaśnieniu dotyczącym wypełniania pozycji 9 wniosku o płatność;
- 7) odniesienie do dokumentu potwierdzającego wykonanie/odebranie robót/usług/dostaw – dane identyfikujące ten dokument (np. numer, data sporządzenia);
- 8) kwotę wydatków kwalifikowanych z wyszczególnieniem VAT;
- 9) informację o sprawdzeniu pod względem formalno-rachunkowym i merytorycznym oraz zatwierdzenie przez upoważnioną osobę z danej jednostki.



**Załącznik nr 2 do umowy**

Nazwa Partnera

Kielce dn. ....

**Zapotrzebowanie na środki finansowe w ramach projektu TRASY ROWEROWE W  
POLSCE WSCHODNIEJ – WOJEWÓDZTWO ŚWIĘTOKRZYSKIE  
Program Operacyjny Rozwój Polski Wschodniej 2007-2013  
Oś V Zrównoważony rozwój potencjału turystycznego opartego o warunki naturalne  
Działanie 5.2 Trasy rowerowe**

**Przelew środków / dotacji\* ogółem w kwocie zł ..... w tym:**

- środki UE ..... zł
- środki budżetu państwa ..... zł
- środki budżetu województwa ..... zł

tytułem:

.....  
.....

z rachunku bankowego:

.....  
(Nazwa rachunku)

.....  
(Numer rachunku)

na rachunek bankowy:

.....  
(Nazwa rachunku)

.....  
(Numer rachunku)

wg. klasyfikacji budżetowej:

Dział ..... Rozdział ..... Paragraf ..... kwota zł .....

.....  
data i podpis